

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 26:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ja? Oto ja jestem w waszej ręce. Uczyńcie ze mną, co (uznacie) za dobre i słuszne w swoich oczach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do mnie, to jestem w waszej mocy. Możecie ze mną zrobić, co wam się podoba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co do mnie, ja jestem w waszych rękach, czyńcie ze mną to, co dobre i sprawiedliwe w waszych oczach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ja otom jest w rękach waszych; czyńcie zemną, co dobrego i sprawiedliwego jest w oczach waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja otom jest w ręku waszych: czyńcie ze mną co dobre i prawe jest w oczach waszych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś jestem w waszych rękach. Uczyńcie ze mną, co wam się wyda dobre i sprawiedliwe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zaś jestem oto w waszym ręku, uczyńcie ze mną, co uważacie za dobre i słuszne!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś jestem w waszych rękach. Postąpcie ze mną według tego, co wam się wydaje dobre i słuszne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co do mnie, to jestem w waszych rękach. Zróbcie ze mną, co wam się wydaje słuszne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co do mnie zaś, oto jestem w rękach waszych; uczyńcie ze mną, co uznacie za dobre i słuszne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось я у ваших руках. Зробіть зі мною як (вам) до вподоби і як вам краще.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ja – oto jestem w waszych rękach; czyńcie ze mną tak, jak jest dobrym i prawym w waszych oczach!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi o mnie, oto jestem w waszej ręce. Uczyńcie ze mną zgodnie z tym, co dobre i słuszne w waszych oczach.